

法国《读书》周刊评选
有史以来人类最佳读物第7名

皮诺曹

彩色插画本

(意) 科洛迪/著
刘超/译

欧美15所著名大学7548名优秀大学生
投票选出的“影响我成长的十本书”
他们说：《皮诺曹》让我理解了

真诚

中国妇女出版社
China Women Publishing House

有史以来人类最佳读物前10名

PIERRE

法国《读书》周刊评选
有史以来人类最佳读物第7名

皮诺曹

彩色插画本

(意) 科洛迪/著
刘超/译



中国妇女出版社
China Women Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

皮诺曹 / (意) 科洛迪 (Calloodi, C.) 著; 刘超译. —北京: 中国妇女出版社, 2005.1

ISBN 7-80203-107-9

I. 皮… II. ①科…②刘… III. 童话—意大利—近代 IV. I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 125158 号

皮诺曹 (彩色插画本)

作 者: (意) 科洛迪 著 刘超 译

图书策划: 樊国宾

责任编辑: 应 莹

装帧设计: 夜行动物工作室

出 版: 中国妇女出版社出版发行

地 址: 北京东城区史家胡同甲 24 号 邮政编码: 100010

电 话: (010) 65133160 (发行部) 65133161 (邮购)

网 址: www.womenbooks.com

经 销: 各地新华书店

印 刷: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 特 16

印 张: 9.25

字 数: 110 千字

彩色插页: 23

版 次: 2005 年 1 月第 1 版

印 次: 2005 年 1 月第 1 次

印 数: 1-8 000 册

书 号: ISBN 7-80203-107-9

定 价: 15.00 元

版权所有·侵权必究 (如有印装错误, 请与发行部联系)

目录

CONTENTS

- 第一章 会说话的木头 / 1
- 第二章 杰佩托想做木偶 / 3
- 第三章 木偶诞生了 / 6
- 第四章 皮诺曹和会说话的蟋蟀 / 11
- 第五章 皮诺曹和鸡蛋的故事 / 13
- 第六章 两只脚被烧坏了 / 16
- 第七章 杰佩托回家了 / 19
- 第八章 皮诺曹要去上学了 / 22
- 第九章 皮诺曹去看木偶戏 / 24
- 第十章 木偶进了戏院 / 27
- 第十一章 班主任放了皮诺曹 / 29
- 第十二章 皮诺曹被狐狸和猫骗了 / 33
- 第十三章 红虾旅馆 / 38
- 第十四章 皮诺曹被杀人强盗抓了 / 42
- 第十五章 皮诺曹被吊到树枝上 / 45
- 第十六章 美丽小女孩救了木偶 / 48
- 第十七章 皮诺曹的鼻子变长了 / 51
- 第十八章 皮诺曹去种金币 / 56
- 第十九章 皮诺曹被坐牢四个月 / 61



目录

CONTENTS

- 第二十章 皮诺曹落到捕兽夹里 / 65
- 第二十一章 皮诺曹看守鸡舍 / 67
- 第二十二章 农民放了皮诺曹 / 70
- 第二十三章 皮诺曹去救杰佩托 / 74
- 第二十四章 皮诺曹找到仙女 / 79
- 第二十五章 皮诺曹去上学了 / 84
- 第二十六章 皮诺曹去海边看鲨鱼 / 87
- 第二十七章 皮诺曹被警察捉了 / 89
- 第二十八章 猛犬救了皮诺曹 / 94
- 第二十九章 皮诺曹变成好孩子了 / 98
- 第三十章 皮诺曹和小灯芯 / 105
- 第三十一章 皮诺曹在“玩耍国” / 110
- 第三十二章 皮诺曹变成了一头驴子 / 114
- 第三十三章 皮诺曹被卖了 / 119
- 第三十四章 皮诺曹又变成了木偶 / 124
- 第三十五章 皮诺曹见到爸爸 / 129
- 第三十六章 皮诺曹变成了一个真正的孩子 / 135



第一章 会说话的木头

从前有一段木头，它并非是什么贵重木头，就是那种用来煮饭和取暖的普通木头。不知怎的，有一天，这段木头来到一位名叫安东尼奥的老木匠的铺子里。这位老木匠由于红得发紫的鼻尖活像一个熟透的樱桃，所以大家都叫他樱桃师傅。樱桃师傅看见这段木头，就拿起一把锋利的斧子，准备把它的皮削掉，用来做一条桌子腿。可是当他正要砍下去的时候，却听到一个细微的声音在央求他：“轻点儿！轻点儿！”

樱桃师傅惊讶极了。

他在屋子里转了一圈又一圈，找了一遍又一遍，并打开柜子将簸箕里的刨花和碎木片都倒出来，却没有看见人。那……那声音是从哪儿发出来的呢？

“我知道了！”他挠了挠那头假发笑着说，“可能是我听错了。还是继续干活吧！”

于是他又拿起斧头，狠狠地朝那段木头砍去。

“唉哟！你砍痛我了！”如同刚才一样细微的声音埋怨起来。

樱桃师傅愣住了。他吓得眼睛都凸了出来，嘴巴张得大大的，舌头伸得长长的，样子就像妖怪一样。过了很久，他才语无伦次地说：“到底……到底……是从哪儿发出的这个‘唉哟’声呢？……这屋子里只有我一个人呀！难道是这段木头吗？真是太不可思议了！可是，除了这段木头还会是谁呢？该不会是木头里有人吧？如果是这





样,那他可就不走运了。”

说完,他就举起木头朝墙上撞,然后竖起耳朵仔细地听。可是,一分钟,两分钟,五分钟……十分钟过去了,什么声音都没有!

“我知道了!”他又挠了一下假发笑着说,“可能是我听错了。还是干活吧!”

可是他心里十分害怕,为了给自己壮壮胆,他就咿咿呀呀地哼起了小调。这一次他想刨光木头,他刚拿起刨子刨了一下,那个细微的声音又响起来:“住手!你把我的身体弄得怪痒痒的!”

可怜的樱桃师傅像是被雷击了一样,他“扑通”一声倒在地上。当他醒来时,发现自己坐在地上,红得发紫的鼻子已经变青了,好像没有成熟的青椒。





第二章 杰佩托想做木偶

正在这时,突然有人敲门。

“进来……”老木匠有气无力地说。

从门外走进一个小老头。他叫杰佩托,人虽然老,却很有精神。由于他的脾气不好,并且头上戴着玉米糊般的黄色假发,街坊邻居的孩子想逗他发脾气的时候,都叫他“老玉米糊”。可是,如果谁叫他“老玉米糊”就要倒大霉,因为他会变成一只发怒的狮子,谁都拿他没办法。

“您好啊,樱桃师傅!”杰佩托说,“您怎么坐在地上呢?”

“我啊,正在教蚂蚁学习算术呢!”

“那么祝您成功!”

“杰佩托,老朋友,是什么风将您吹到我这儿来啦?”

“当然是我自己的腿!我是想请您帮个忙。”

“好啊,随时欢迎!”老木匠站起来回答。

“今天一大早,我突然想出一个主意。”

“说来听听。”

“我想亲手给自己做一个既会呱呱叫,又会跳舞、耍剑,还会翻跟头的漂亮木偶!到那时,我想带着他周游世界,并用他来挣块面包吃,混杯酒喝。您觉得怎么样?”

“太棒了,老玉米糊!”那个细微的声音叫道。

一听到“老玉米糊”,杰佩托立刻气得满脸通红。他睁大眼睛怒





视着老木匠,生气地说:“您为什么冒犯我?”

“谁冒犯您了?”

“您叫我老玉米糊!……”

“我从来没有叫您老玉米糊。”

“您还说没叫?”

“我没叫!”

“您叫了!”

“我没叫!”

“您叫了!”

他们越吵越凶,最后竟然打了起来,又抓又咬的。过了一会儿,杰佩托的那头黄色假发被樱桃师傅抓在手里,而樱桃师傅的那头花白假发也被杰佩托咬在嘴上。

“还我假发!”樱桃师傅说。

“如果你还我假发,我就不和你打了!”

于是他们各自拿回假发后,紧紧握着手发誓:以后要做一生一世的好朋友。

“那么,老朋友,”樱桃师傅友善地说,“您要我帮什么忙呢?”

“给我一段木头,让我做那个木偶好吗?”

樱桃师傅一听,心里很高兴,立刻就那段木头送给杰佩托了。可是当杰佩托刚要接过木头,木头却猛地一扭,从他手里滑出来,狠狠地砸在他的腿骨上。

“唉哟!樱桃师傅,哪有您这么客气送东西给人家的?我的腿都快被你打瘸了。”

“我发誓我没打您的腿。”

“难道会是我打的?”

“这一切都怪这木头,是它打您的。”

“我当然知道是木头,但是木头是您扔到我腿上的啊!”





“我没有！”

“您骗人！”

“杰佩托，您可不要冤枉我，要不然我就叫您老玉米糊！”

“蠢驴！”

“老玉米糊！”

“蠢猴！”

“老玉米糊！”

“蠢猪！”

“老玉米糊！”

当听到第三声“老玉米糊”时，杰佩托非常生气，猛地扑向老木匠。两个人又这样打起来了。过了不久，樱桃师傅的鼻子被抓伤了两处，而杰佩托的背心少了两颗钮扣。等他们都冷静下来后，又紧紧握着手，并且发誓以后要做一生一世的好朋友。杰佩托拿起那段木头，说了声“谢谢！”便一瘸一拐地回家去了。





第三章 木偶诞生了

杰佩托住在一间很小的地下室，里面光线很暗。屋里仅有一把破破烂烂的椅子、一张床和一张小桌子。墙上还有一个小壁炉，生着火，火上还有一个冒着热气的锅子，不过这些火、锅和热气都是画出来的。一回到家，杰佩托立刻拿起工具，开始刻木偶了。

“该给他取什么名字呢？”杰佩托自言自语地说，“就叫他皮诺曹吧。这个名字会给他带来快乐和幸福的。我知道一户都叫皮诺曹的人家，别人都管他们叫皮诺曹爸爸，皮诺曹妈妈，皮诺曹老大、老二、老三……一家子都过得很好。他们中有一个是乞丐，但只有他最富有。”

取好名字后，杰佩托就开始埋头工作了。很快他就刻出头发、脑门和眼睛。可是他刚刚刻好眼睛，眼睛竟然骨碌碌地动了起来，随后又一动不动地瞪着杰佩托。过了很久，杰佩托受不了了，他非常气愤地说：“皮诺曹，你那双傻乎乎的眼睛为什么老看着我？”

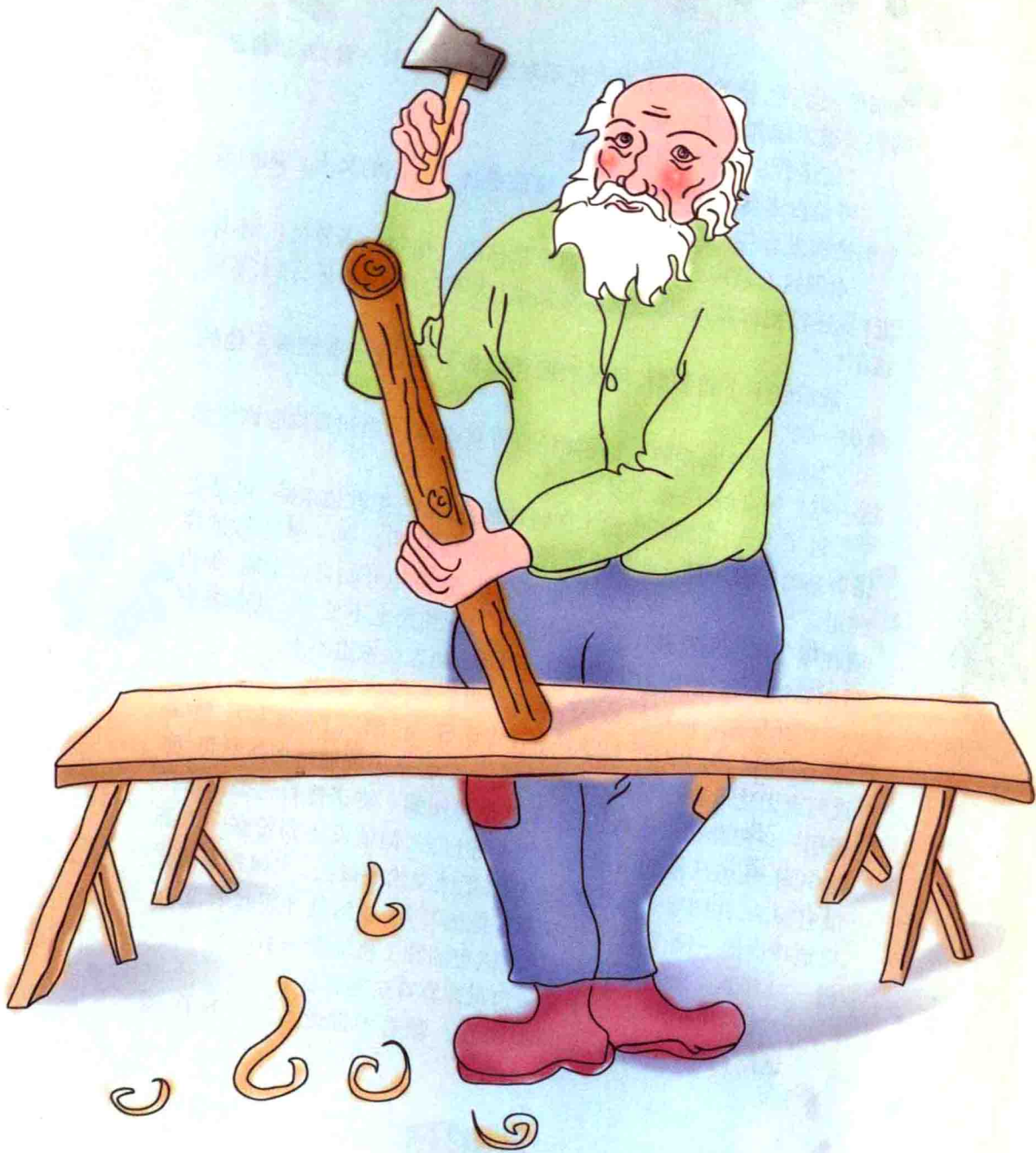
皮诺曹没有应答。于是杰佩托又开始做鼻子。不一会儿，鼻子就做好了。可是鼻子却不停地在变长。杰佩托想将鼻子截短，可是却越截越长。后来他又开始做嘴巴，可是嘴巴还没做完，皮诺曹就笑了。

“别笑！”杰佩托生气地说。

“再说一遍，别笑！”他威胁着大声叫道。

皮诺曹害怕了，就止住了笑。杰佩托装作看不见，继续刻了起来。他就这样做完嘴巴，接着做下巴、脖子和肩膀，最后是做手。可是







他刚做完了手,就觉得头上有点儿不对劲。他抬起头一看,发现自己的假发被木偶抓在了手里。

“皮诺曹! 快把头发还给我!”

可是皮诺曹不仅没有还给他,反而戴在了自己的头上。他的整个头被假发套住,差点闷死了。

木偶这么放肆,杰佩托感到非常伤心。他对皮诺曹说:“小坏蛋! 我还没把你做完,你就这样对父亲! 太不应该了,孩子,你太不应该了!”

最后留下了腿和脚,可是杰佩托刚做好脚,皮诺曹就踢了他的鼻尖一脚。

“这是自作自受呀!”杰佩托自言自语说,“当初我就应该想到这一点! 现在晚了,来不及了!”

过了很久,杰佩托抱起木偶将他放在地上,想教他走路。可是皮诺曹站着一动不动。于是杰佩托就扶着他的手,一步一步地教他往前走。过了一会儿,皮诺曹的腿才会动,接着他开始自己走路,很快就在屋子里活蹦乱跳了,最后跑出大门蹦到街上不见了。杰佩托在后面紧追不舍,但因为皮诺曹跑得太快,他怎么也追不上。

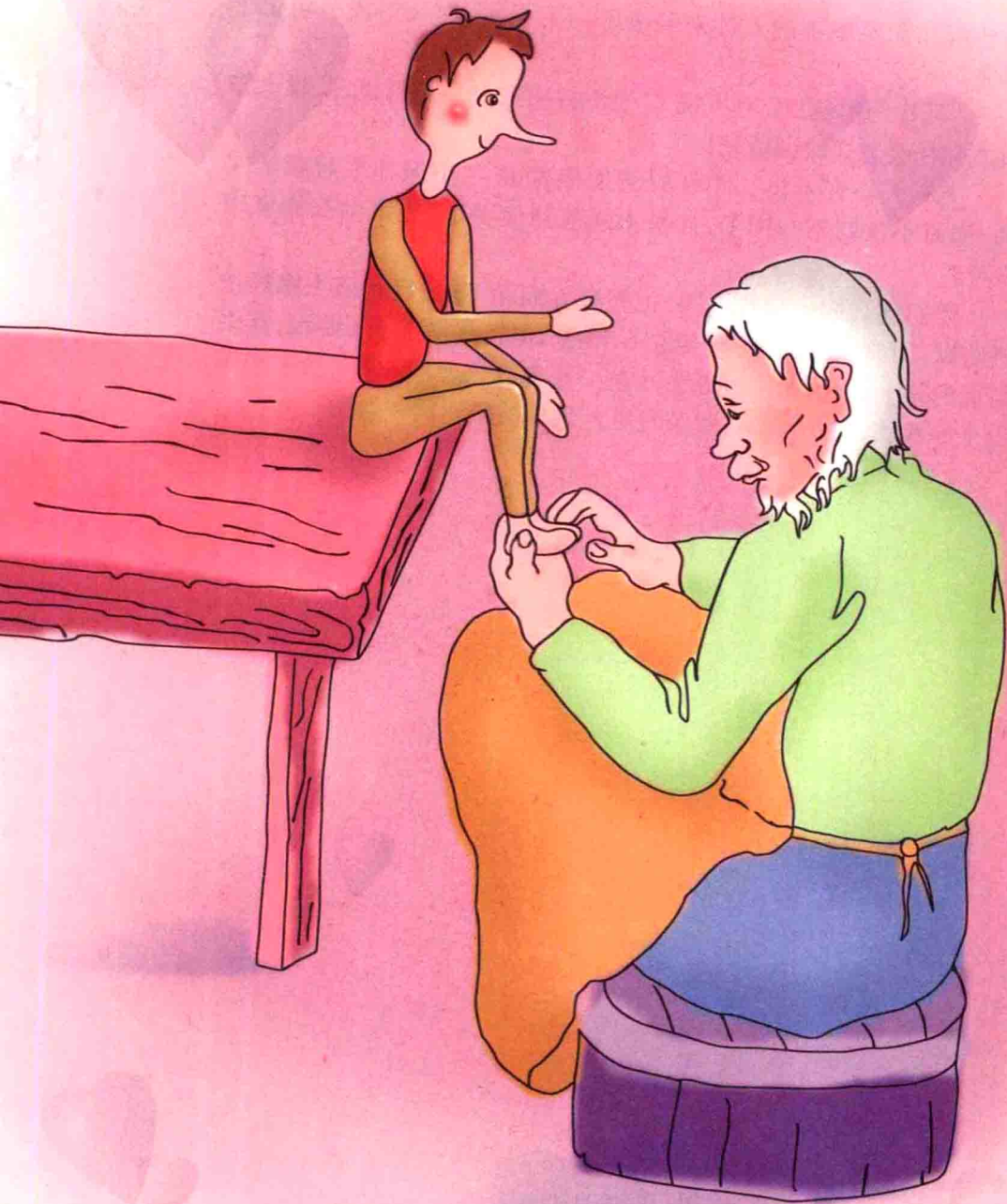
“抓住他! 抓住他!”杰佩托大叫着。

这时候,街上的行人停下来看皮诺曹,还不停地哈哈大笑,那情景简直无法形容。就在这关键时刻,一个警察勇敢地站在路中间,他想用一条粗腿把皮诺曹拦住,不让他再闯祸。皮诺曹看见警察站在路中间,就想从他的两腿间飞快地冲过去,但他没想到警察一点都没有移动,并用双手抓住他的鼻子,把他交给杰佩托。杰佩托本想狠狠地教训他一顿,但怎么也抓不着他的耳朵。这时他才想起来,忘了做一对耳朵。杰佩托于是抓住皮诺曹的脖子将他带回家。

“我们现在回家,到了家一定跟你算算这笔帐!”

话刚说完,皮诺曹马上倒在地上,赖着不肯走了。一下子,爱





看热闹和无所事事的人过来围成了一个大圈，你一句我一句说个没完。

“可怜的木偶！”有人说，“他不肯回家也不是没道理，没人知道杰佩托会怎样教训他呢！”

又有人心存不良，不怀好意地接着说：“杰佩托平时蛮老实的，但对小孩就不一样了，如果木偶落到他手里，一定会被剁成碎木片！”

他们这么你一句我一句，把警察弄糊涂了，最后竟把杰佩托送进监狱，而放了皮诺曹。有苦说不出的杰佩托气得流下了眼泪，在去监狱的路上，他语无伦次地哭诉着：“小鬼真该死！辛辛苦苦本想做出个好木偶，现在真是自找苦吃呀！我早该想到这一点！”





第四章 皮诺曹和会说话的蟋蟀

皮诺曹从警察那里逃脱后，经过一个个田野、土墩、荆棘丛以及一条条水沟，最后来到一间朝街的房子前面。他推门进去放下门闩坐下来休息，过了一会儿，皮诺曹听见有人叫他：“唧唧，唧唧！”

“谁叫我啊？”皮诺曹吓坏了。

“是我！”

皮诺曹转过脸，看见一只大蟋蟀正慢慢往墙上爬。

“你能告诉我，你是谁吗？”

“我是一只蟋蟀呀，在这儿已经住了一百多年了！”

“今天我住在这里，”皮诺曹说，“要是您肯让我住的话，请您赶快走吧！”

“让我走也可以，”蟋蟀回答，“但是我走之前，我要告诉你一个大道理。”

“那您就快说吧！”

“如果哪个孩子不听父母的话，随便离开家，到头来总不会有什么好结果的！”

“您怎么说都行，蟋蟀。反正明天一大早我就离开这里了。如果我继续住在这里，就会被家人逼着去上学读书。说句心里话，我一点都不想读书，我喜欢追蝴蝶和掏鸟窝。”

“可怜的小傻瓜！如果这样的话，你会变成一头大蠢驴，每个人都会取笑你的。”





“你闭嘴，讨厌的坏蟋蟀！”皮诺曹叫道。

虽然皮诺曹这般粗暴无礼，但蟋蟀一点儿不生气，反而温柔地说：“如果你不爱上学的话，那么可以学个行当，光明正大地为自己挣块面包吃啊！”

“你想知道吗？”皮诺曹开始显得不耐烦了，回答说，“在这个世界上，我只喜欢一个行当。”

“什么行当？”

“就是吃喝玩乐和睡觉。”

“我告诉你，”蟋蟀还是那么心平气和，“凡是干这种行当的人，最后不是进医院就是进监牢。”

“当心点，坏蟋蟀！要是惹我生气，你肯定会倒霉的！”

“可怜的皮诺曹！我真可怜你！”

“你干嘛可怜我？”

“因为你是一个很笨的木偶。”

听完最后这句话，皮诺曹非常生气，他跳起来抓起工作台上的一个木头扔向蟋蟀。

说来也巧，木头正好打中蟋蟀的头。可怜的蟋蟀叫了一声“唧唧”就贴在墙上，死了。

